



SECA SÄULENWAAGE SUPRA PLUS 719

ANLEITUNG

S - Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabriktionsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätapparat, laddningsbara batterier osv. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förvisande av köpviktivet. Övriga anspråk är inte lämnade. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudkontor. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen används och vägen säkrats och fixerats i originalförpackning tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar. Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av secca. Kunden i utlandet besöker vi alltid i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

N - Garanti

For mangler som er til tilskafelere til material- eller produktionsfejl gjælder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevægelige deler, som f.eks. batterier, kabler, netapparater, opladbare batterier etc. er uændt fra garantien. Mangler som faller ind under garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af købskvitteringen. Andre krav kan ikke inkommes. Udgifter til transport frem og tilbage belastes kunden hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garantitræk kun gøres gjældende hvis hele i originalemballage brues under transporten og vekten sikres og festes i emballasjen på samme måde som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballagedelene. Garantien ugyldiggøres hvis apparatet åbnes af personer som ikke er udtrykkeligt auktoriseret af secca. Kunden i utlandet besøger vi altid i garantifall ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

FIN - Takuu

Myönnämme puutteita, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkko-laitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esittävissä ostokuittia. Tämä vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edeskatseista kuljetuksesta syntyvät kulut menettävät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahinkoja voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallella tästä syystä. Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota secca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän. Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuuta-pakkausessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

NL - Garantie

Voor gebreken, die voortvloeiën uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgenomen. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de aankoopkittantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieanspraken geldend gemaakt worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen. Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door secca werden geautoriseerd. Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Medical Measuring
Systems and Scales
since 1840

secca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3-25
22089 Hamburg • Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0

Fax +49 40 20 00 00 50

info@secca.com

All contact data under www.secca.com

PT - Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabricação é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todos as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guardе todos os componentes da embalagem. A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela secca, para o efeito. Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

GR - Εγγύηση

Οι ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, φοροδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προ-σκόπιση της απόδοσης αγοράς. Παρακάτω ορίζουν δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη, τα εξής μεταφορικά από και προς τον πελάτη επιβαρυνών τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημίων που οφείλονται στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνώση ανατομίας και η σωστή οργάνωση και στερέωση της συσκευασίας όπως κατά τη γνώση συσκευασίας της. Για το λόγο αυτό διαφωτίστε σε ασφαλή μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας. Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοίχτει από άτομο, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία secca. Παρακάτω ορίζουν δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη, τα εξής μεταφορικά από και προς τον πελάτη επιβαρυνών τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημίων που οφείλονται στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση, μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνώση ανατομίας και η σωστή οργάνωση και στερέωση της συσκευασίας όπως κατά τη γνώση συσκευασίας της. Για το λόγο αυτό διαφωτίστε σε ασφαλή μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

RUS - Гарантия

На неполадки, обусловленные дефектами материала или производством, действует двухгодичный гарантийный срок с момента поставки. Гарантия не распространяется на переносные детали, например, батареи, кабели, светные блоки питания, аккумуляторы и т.п. Дефекты, на которые распространяется гарантия, устраняются бесплатно для покупателя по предъявлению квитанции об оплате. Другие претензии исключаются. Если прибор находится не по адресу покупателя, то расходы на перевозку туда и обратно оплачиваются покупателем. В случае повреждения при перевозке гарантийные права действительны только при условии, что для транспортировки использована комплексная оригинальная упаковка, и груз в ней был предохранен и закреплен в состоянии, соответствующем оригинальной упаковке. Поэтому храните все части упаковки. Гарантия терять силу, если прибор был открыт лицами, не имеющими на это конкретных полномочий фирмы secca. Покупателей за границей мы просим в гарантийном случае обращаться непосредственно к продавцу соответствующего магазина.

PL - Gwarancja

Na usterek spowodowane błędami produkcji udzielana jest dwuletnia gwarancja od daty dostawy. Wyłączone z niej są wszystkie części ruchome, jak np. baterie, kable, zasilacze sieciowe, akumulatory itd. Usterki objęte gwarancją zostaną klientowi bezpłatnie usunięte po przedłożeniu pokwitowania zakupu. Dalsze roszczenia nie mogą być uwzględnione. Koszty transportu tam i z powrotem obciążają klienta, jeżeli urządzenie znajduje się gdzie indziej niż w siedzibie klienta. W razie szkód zaistniałych w transporcie można dochodzić roszczenia tylko wtedy, gdy do transportu zostało użyte kompletne opakowanie oryginalne i towar w tym opakowaniu został zabezpieczony i zamocowany odpowiednio do stanu oryginalnego. Dlatego należy przechowywać wszystkie części opakowania oryginalnego. Nie ma prawa do gwarancji, jeżeli urządzenie zostało otwarte przez osoby, które nie zostały wyraźnie autoryzowane przez firmę secca. Klientów za granicą prosimy o zwrócenie się w przypadku gwarancji bezpośrednio do sprzedawcy w danym kraju.

TR - Garanti

Malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan kusurlar için ürünün teslim tarihinden itibaren geçerli olacak iki yıllık garanti süresi vardır. Örneğin piller, kablolar, adaptörler, aküler vs. gibi tüm hareketli parçalar, garanti kapsamına dahil değildir. Garanti süresi içerisinde ve garanti kapsamındaki oluşan kusurlar, müşterinin faturayı ibraz etmesi şartıyla ücretsiz olarak giderilecektir. Bunun haricindeki garanti talepleri dikkate alınmaz. Çihaz, müşterinin ikamet adresinden farklı bir ikamet adresine bulunduğu takdirde, cihazın tüm nakliye (gönderim) masraflarını müşteri tarafından karşılanır. Nakliye masraflarında garanti hizmeti talebi haklı değil, nakliye için orijinal ambalaj eksiksiz olarak kullanılmalıdır ve ürün orijinal ambalaj içerisinde korunmalıdır ve teslim edildiği takdirde geçerli olacaktır. Bu nedenle tüm ambalaj malzemelerini saklayınız. Garanti, cihaz secca firması tarafından net bir şekilde yetkilendirilmemiş kişiler tarafından yapıldığı masrafların müşteri tarafından karşılanması durumunda garanti huzurunu kaybeder. Yurt dışındaki müşterilerin garanti hizmet durumunda, doğrudan ilgili ülkedeki satıcuya başvurularını rica ediyoruz.

J - 保証について

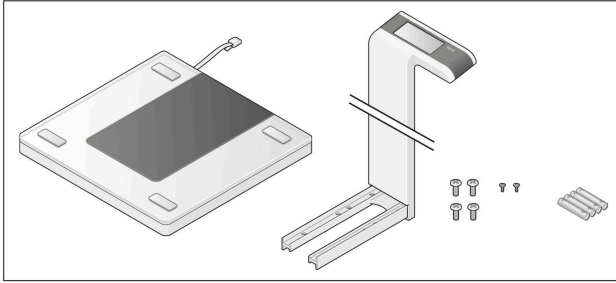
資材や製造時の不具合が原因とされる欠陥については、納品日より1年間の保証期間が適用されます。ただし、バッテリー、ケーブル、電源ユニット、番電池などすべての可動部品は保証対象外となります。保証の対象とならぬ欠陥は、購入時領収書の提示により、お客様のために修理させていただきます。これ以外の請求は保証の対象とはなりません。装置がお客様の所在地とは別の場所にある場合、転送・返送にかかる費用はお客様が負担されます。運送中の損害で保証請求を主張することができるとは、運送に発送時の梱包一式を使用し、かつその中のスケールが発送時の梱包状態で保護され、固定されていた場合のみです。したがって、すべての梱包材を保管しておいてください。seccaから明示的に認められていない人が装置を開けた場合、保証はありません。海外にお住まいのお客様については、保証発生時に、各国の販売店へ直接お問い合わせいただけます。どうぞよろしくお願いいたします。



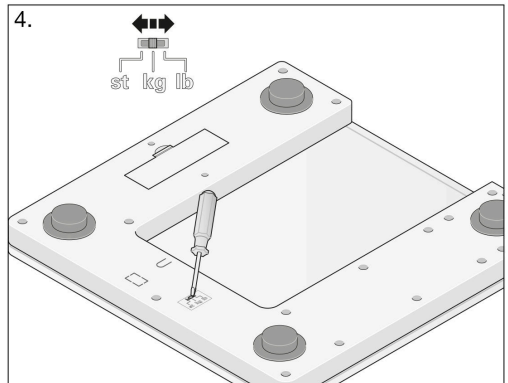
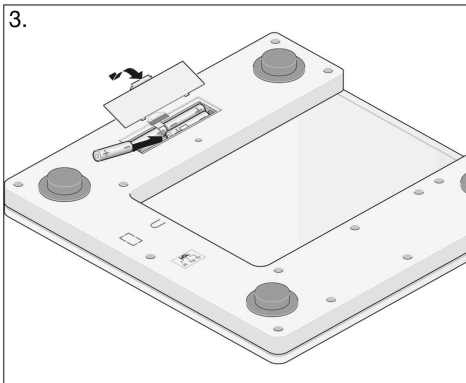
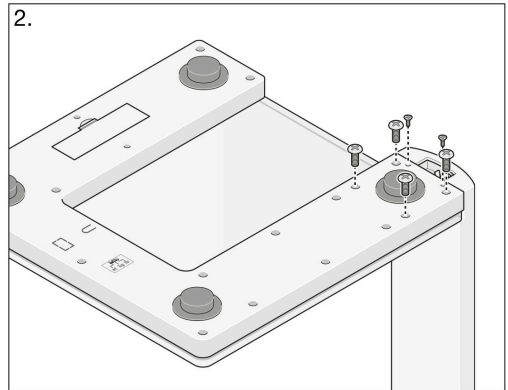
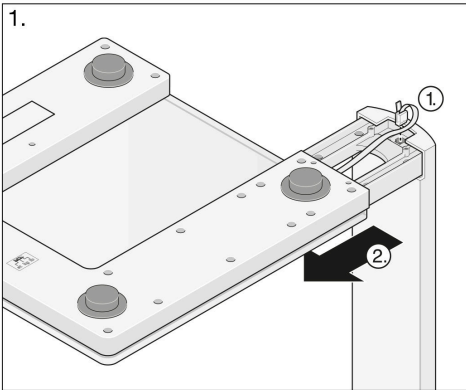
- secca deutschland
- secca france
- secca united kingdom
- secca north america
- secca schweiz
- secca zhong guo
- secca nihon
- secca mexico
- secca austria
- secca polska
- secca middle east
- secca brasil
- secca suomi
- secca america latina
- secca asia pacific

seca 719

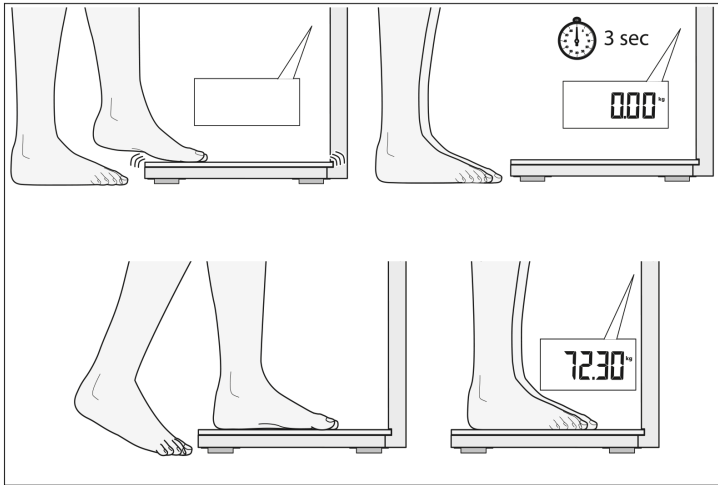
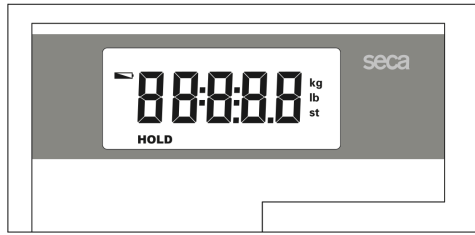
Lieferumfang • Scope of supply • Configuration • Programma di consegna • Alcance del suministro • Leveringsomfang • Leveransomfatning • Inkludert i leveringene • Toimituksen sisältö • Omvang van de levering • Material fornecido • Περιεχόμενα παράδοσης • Комплект поставки • Zakres dostawy • Teslimat kapsamı • 納入品

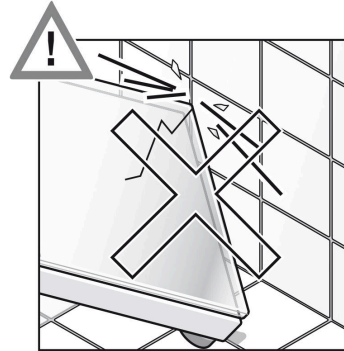
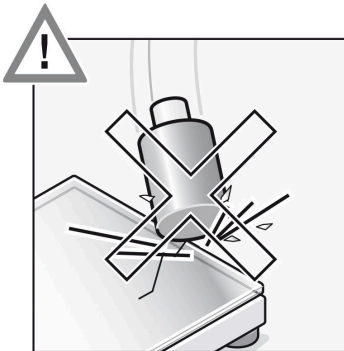
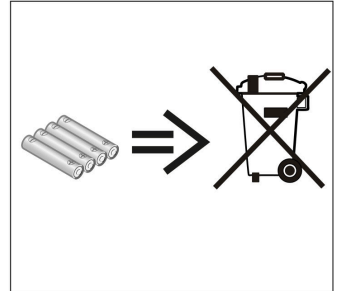
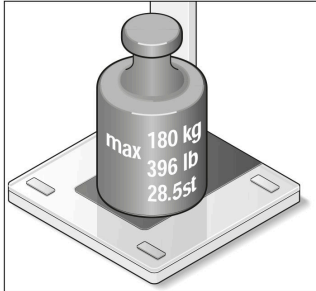
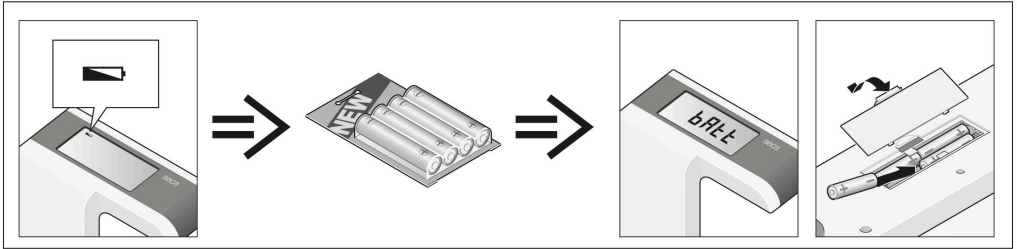


Montieren • Mounting • Monter • Montaggio • Montar • Montering • Monteren • Asennus • Monteren • Montagem • Συναρμολόγηση • Монтаж • Montaž • Montaj • 組み立て









Wiegen • Weighing • Peser • Pesatura • Pesar • Vejning • Vägning • Veie • Punnitus •
Wegen • Pesar • Ζύγιση • Взвешивание • Ważenie • Tartmak • 計量





Technische Daten • Technical data • Caractéristiques techniques • Dati tecnici • Datos técnicos • Tekniske data • Tekniska data • Tekniske data • Tekniset tiedot • Technische gegevens • Dados técnicos • Τεχνικά χαρακτηριστικά • Технические данные • Dane techniczne • Teknik özellikler • 技術仕様

 kg / lb / st Max	 d				 kg
180 kg	100 g	< ±0,6%	+10 °C ... +40 °C	a = 435 mm	6,1 kg
400 lbs	0.2 lbs			b = 350 mm	
28.5 sts				c = 955 mm	



Konformittserklring • Declaration of conformity • Certificat de conformit • Dichiarazione di conformit • Declaration of conformidat • Overensstemmelsesattest • Frskrn om verenstmmelse • Konformittserklring • Vaatimuksemukaisuusvakuutus • Verklaring van overeenkomst • Declarao de conformidade • Δηλωση Συμβαττητας • Заявление о соответствии • Deklaracja zgodnoci • Uygunluk Onay Belgesi • 適合宣言

- D** Hiermit erklrt die seca gmbh & co. kg, dass das Produkt den Bestimmungen der anwendbaren europischen Richtlinien und Verordnungen entspricht. Die vollstndige Konformittserklrung finden Sie unter: www.seca.com.
- GB** seca gmbh & co. kg hereby declares that the product meets the terms of the applicable European directives. The unabridged declaration of conformity can be found at: www.seca.com.
- F** Nous, soussigns seca gmbh & co. kg, certifions par la prsente que le produit satisfait aux dispositions des directives europennes applicables. Le texte intgral de la dclaration de conformit est disponible sous : www.seca.com.
- I** Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto  conforme alle disposizioni vigenti delle direttive europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione di conformit  reperibile su: www.seca.com.
- E** Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las normas de las directivas europeas aplicables. La declaración de conformidat completa est disponible en: www.seca.com.
- DK** Hermed erklrer seca gmbh & co. kg, at produktet overholder bestemmelse i de relevante europiske direktiver. Hele verenstmmelseerklringen findes p: www.seca.com.
- S** Hrmed frklarar seca gmbh & co. kg att produkten uppfyller bestmmelserna i tillmpliga EU-direktiv. Den kompletta verenstmmelsefrklaringen finns p: www.seca.com.
- N** Hermed erklrer seca gmbh & co. kg at produktet er i samsvar med bestemmelse i de anvendelige europiske direktivene. Den fullstendige samsvarserklringen finner du p: www.seca.com.
- FIN** seca gmbh & co. kg vakuuttaa, ett tuote vastaa siihen sovellettavien europalaisten direktiivien vaatimuksia. Vaatimustenmukaisuus lytyy kokonaisuudessaan osoitteesta: www.seca.com.
- NL** Hiermede verklaart de seca gmbh & co. kg dat het product in verenstemming is met de toepasbare Europese richtlijnen. De volledige verklaring van overeenkomst kunt u vinden op: www.seca.com.
- PT** Pela presente, seca gmbh & co. kg declara que o produto est em conformidade com as diretivas europeas aplicveis. A declaração de conformidade integral encontra-se em: www.seca.com.
- GR** Με το παρόν, η seca gmbh & co. kg δηλώνει ότι το προϊόν ανταποκρίνεται στους κανονισμούς των εφαρμόζομένων ευρωπαϊκών κατευθυντήριων οδηγιών. Ολόκληρη τη δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: www.seca.com.
- RUS** Настоящим фирма seca gmbh & co. kg заявляет, что данное изделие соответствует нормам применимых европейских директив. Полный текст сертификата соответствия содержится на сайте: www.seca.com.
- PL** Firma seca gmbh & co. kg owiadcza niniejszym, że produkt spełnia wymogi stosujcych si do niego dyrektyw europejskich. Pełna deklaracja zgodnoci jest dostpna na stronie: www.seca.com.
- TR** İbu belge ile seca gmbh & co. kg, ilgili r n n y r rl rkteki Avrupa Birlięi direktiflerine ve d zenlemelerine uygun olduęunu beyan eder. Uygunluk onay belgesinin tamamı için bkz. www.seca.com.
- J** これによりseca gmbh & co. kgは、本製品が、適用される欧州指令および規則の諸規定に準拠していることを宣言します。適合宣言書の全文は: www.seca.com をご覧ください。

D - Gwhrleistung

F r Mngel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zur ckzuf hren sind, gilt eine zweijhrige Gwhrleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgerte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mngel, die unter die Gwhrleistung fallen, werden f r den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Anspr che k nnen nicht ber cksichtigt werden. Kosten f r Hin- und R cktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gert an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschden k nnen Gwhrleistungsanspr che nur geltend gemacht werden, wenn f r Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gem dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gwhrleistung, wenn das Gert durch Personen ge ffnet wird, die hierzu nicht ausdr cklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gwhrleistungsfall direkt an den Verkufer des jeweiligen Landes zu wenden.

GB - Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached to that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so. We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

F - Garantie

Une garantie de deux ans  compter de la date de livraison est accorde pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les cables, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont repares gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont  la charge du client si l'appareil n'est pas installe  la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoque uniquement si l'emballage d'origine complet  te utilise pour les transports et si la balance  te immobilise et fixée conformément  l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conserves.

Aucun cas de garantie ne peut être invoque si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients  l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

I - Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc. ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non  possibile prendere in considerazione altri reclami. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si  utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi  stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio. Non vi  nessuna garanzia, se l'apparecchio  stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ci  fare.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

E - Garantia

Garantizamos 2 años de garantia a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas m viles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantia se subsanarn gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

S olo se concedern derechos de garantia en casos de daños de transporte, si en el transporte se uso el embalaje original y la báscula se aseguró y sujeto tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantia cubre s olo el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantia al vendedor del pais respectivo.

DK - Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabriksfejlsfejl, geldes en to rs garantifrist fra dagen for levering. Alle bevagelige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket herfra. Mangler, som raskes af garantien, udbredes gratis for kunden mod fremvisning af salgskvitteringen. Der kan ikke tages hensyn til andre krav. Udgifter for transport frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig p et andet sted end kundens adresse. Ved transportskde kan garantikrav kun gores geldende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transport, og vagten har veret sikret og befestet deri p tilsvarende måde som den originale emballage/tilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet ebes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret heraf af seca. I garantifalldene beder vi kunden i udlandet om at henvende sig direkte til seileren i det pgeldende land.



Sport-Tec GmbH
Physio & Fitness
Lemberger Str. 255
D-66955 Pirmasens

Tel.: +49 (0) 6331 1480-0
Fax: +49 (0) 6331 1480-220
E-Mail: info@sport-tec.de
Web: www.sport-tec.de

